

Савремени српски превод

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

Књига пророка Наума

1 Пророштво о Ниниви. Књига виђења Наума Елкошанина.

Божији гнев против Ниниве

²ГОСПОД је Бог љубоморан и осветник,

ГОСПОД се свети и пун је срџбе.

ГОСПОД се свети својим душманима и истраје у срџби према непријатељима.

³ГОСПОД је спор да се разгневи и силан у својој моћи.

ГОСПОД неће пустити да кривац прође некажњено.

Пут му је у вихору и олуји, а облаци су прашина коју његове ноге дижу.

⁴Он запрети мору и исуши га, он чини да све реке пресуше. Башан и Кармел спаруше се, увену цветови Либана.

⁵Пред њим се тресу горе и топе брда.

Пред њим дрхти земља, цео свет и сви који у њему живе.

⁶Ко да издржи његову јарост? Ко да поднесе његов љути гнев? Његова срџба као огањ се излива, пред њим литице пуцају.

⁷ГОСПОД је добар, уточиште у време невоље.

Он зна оне који се у њега уздају.

⁸Силном поплавом докрајчиће непријатеље*,

своје душмане прогнати у таму.

⁹Шта то смишљате против ГОСПОДА? Стаће он томе на крај, неће невоља доћи други пут.

¹⁰Преплетени као трње и пијани од свога вина, изгореће као осушена стрњика.

¹¹Из тебе је, Ниниво, потекао онај који смишља зло против ГОСПОДА,

чији су савети рђави.

¹²Овако каже ГОСПОД:

»Иако су јаки и многобројни, биће покошени и уништени.

Иако сам те понизио, Јудо, више те нећу понижавати.

¹³Сада ћу скршити Нинивин јарам на теби

и покидати твоје ланце.«

¹⁴Ниниво, ГОСПОД је издао заповест за тебе:

»Нећеш имати потомака да понесу твоје име.

Уништићу резбарене ликове и ливене идоле који су у храму твојих богова.

Гроб ћу ти припремити, јер си погана.«

¹⁵Ено, на горама ноге онога који доноси радосну вест, који објављује мир!

Слави своје светковине, Јудо, и испуњавај своје завете!

Ништарија више неће проћи кроз тебе

–

биће докраја уништен.

Пад Ниниве

2 Рушитељ иде на тебе, Ниниво.

Чувај своју тврђаву, мотри на пут, спреми се, све снаге окупи.

²ГОСПОД ће обновити славу Јаковљево

као славу Израелову, иако су га душмани опустошили

и уништили му винову лозу.

³Црвени су штитови његових ратника,

врсни војници одевени су у скерлет.

Као огањ им блеште кола када су спремни за бој,

* 1:8 *непријатеље* Дословно: место; можда: Ниниву; в. 11. стих.

коњи* се пропињу.

⁴ Кола бесомучно хитају улицама,
тамо-амо јуре трговима.

На успламтеле буктиње су налик,
попут муња севају.

⁵ Позивају се најбољи ратници,
али они се један о другог саплићу.
Нападачи јуре ка бедемима,
постављају заклоне за себе.

⁶ Пробијене су капије које гледају на
реку,
у палати расуло.

⁷ Одлучено је: биће одведена у
сужањство.

Њене слушкиње јецају као голубице
и у груди се ударају од жалости.

⁸ Нинива је као језеро
чија вода брзо истиче.

»Станите! Станите!« чују се повици,
али нико се не окреће.

⁹ Опљачкајте сребро!

Опљачкајте злато!

Нема краја благу,
богатству свих њених ризница.

¹⁰ Похарана је, опљачкана, огољена!

Срца су клонула, колена клецају,
тела дрхте, сва лица пребледела.

¹¹ Где је сада лавља јазбина,
место где су хранили своје младунце,
куда су лав и лавица ишли,
а с њима лавићи, без имало страха?

¹² Лав је довољно наловио за своје
лавиће

и удавио плена за своје лавице,
напунио своје јазбине ловином
и своје брлоге пленом.

¹³ »Ја сам против тебе«, говори
ГОСПОД над војскама.

»У дим ћу ти спалити борна кола
и мач ће ти побити лавиће.

Нећу ти оставити плена на земљи,

неће се више чути гласови твојих
гласника.«

3 Тешко граду крвопролића,
пуном лажи, пуном пљачке,
где никад не понестаје жртва!

² Бичеви фијучу, точкови клопарају,
коњи јуре, кола поскакују!

³ Коњаници јуришају,
мачеви севају,
копља блистају!

Мноштво жртва,
гомиле мртвих,
безброј лешева,

људи се о мртваце спотичу!

⁴ Све то због похоте блуднице,
замамне милоснице враџбина,
која народе пороби својим
блудничењем

и братства својим врачањем.

⁵ »Ја сам против тебе«, говори
ГОСПОД над војскама.

»Подићи ћу крила твоје хаљине
преко твога лица,
народима показати твоју голотињу
и царствима твоју срамоту.

⁶ Засућу те одвратним смећем,
с презиром поступити с тобом
и изложити те руглу.

⁷ Ко год те буде видео,
бежаће од тебе, говорећи:
»Нинива је разваљена!

Ко ће да је ожали?
Где да ти нађем тешитеље?«

⁸ Зар си боља него Теба[†],
која лежи на Нилу, окружена водама?
Река јој је била одбрана и воде
бедеми.

⁹ Куш и Египат били су јој бесконачна
снага,

Пут и Либија њени помагачи.

¹⁰ Али и она је заробљена
и отишла је у изгнанство.

*2:3 коњи Овако стоји у старогрчком преводу Септуагинти; у традиционалном хебрејском тексту стоји: борови.

†3:8 Теба Хебрејски: Но Амон.

Децу су јој смрскавали по свим
угловима улица,

за њене угледнике бацали коцку,
а све великаше везали ланцима.

¹¹ И тебе ће обузети пијанство.

Крићеш се и тражити уточиште
пред непријатељем.

¹² Све су ти тврђаве као стабла смокве
са првинама зрелих плодова:

протресу ли се,
смокве падају у уста онога који једе.

¹³ Погледај своју војску – све саме
жене!

Капије твоје земље широм су
отворене

твојим непријатељима:

огањ им је прогутао преворнице.

¹⁴ За опсадухвати воде,
утврди бедеме.

Меси блато, газииловачу,
тврду циглу направи.

¹⁵ Ту ће те огањ прогутати,
мач те посећи

и прождрети те као скакавци коњици.

Намножи се као скакавци коњици,
намножи се као скакавци чегрташи.

¹⁶ Намножила си своје трговце,
да их буде више од звезда на небу,
а они, као скакавци коњици, оголе
земљу, па одлете.

¹⁷ Твојих стражара је као скакаваца
чегрташа,

службеника као ројева скакаваца
који по хладном дану бораве на
зидовима,

а чим сунце изађе, одлећу и не зна се
где су.

¹⁸ Царе асирски, заспаше твоји
пастири,

твоји племићи легеше на починак.

Народ ти се раштркао по горама,
а никога да их сабере.

¹⁹ Твојој рани нема лека,
твоја повреда је неисцељива.

Ко год чује ову вест о теби
запљескаће рукама.

Јер, ко није осетио твоју бескрајну
окрутност?